Bulletin Notices - Avisos de Boletín
DV Awareness 2022

Shared by Catholic Charities-DC Family Peace
[www.catholiccharitiesdc.org/familypeace](http://www.catholiccharitiesdc.org/familypeace)

Violence at home hurts! You are not alone. During the past difficult year many families suffered abuse at home. Now is the time to protect yourself and those who count on you for safety. If you experience any form of abuse, help is available. Call the National Domestic Violence Hotline 1 (800) 799-7233. To learn more about domestic violence visit: [www.catholiccharitiesdc.org/familypeace](http://www.catholiccharitiesdc.org/familypeace).

¡La violencia en casa duele! Usted no está sola/o. Durante el difícil último año, muchas familias sufrieron más abusos debido al confinamiento en el hogar. Ahora es el momento de protegerse a sí mismo y a aquellos que cuentan con usted para la seguridad. Si usted experimenta cualquier forma de abuso, por favor sepa que hay ayuda. Llame a la Línea Nacional de Violencia Doméstica 1 (800) 799-7233. Para obtener más información: [www.catholiccharitiesdc.org/familypeace](http://www.catholiccharitiesdc.org/familypeace).

Every day millions of women suffer “psychological violence, verbal violence, physical violence, sexual violence.” For Pope Francis, this reality is "cowardice and degradation for all humanity." He asks us to pray for the victims, "so that they are protected by society and so that their suffering is considered and heard by all." For more information, visit the website [www.catholiccharitiesdc.org/familypeace](http://www.catholiccharitiesdc.org/familypeace).

Millones de mujeres diariamente sufren: “violencia psicológica, violencia verbal, violencia física, violencia sexual”. Para el Papa Francisco, esta realidad es una “cobardía y una degradación para toda la humanidad”, por lo que nos pide rezar por las víctimas, “para que sean protegidas por la sociedad y para que su sufrimiento sea considerado y sea escuchado por todos.” Para obtener más información: [www.catholiccharitiesdc.org/familypeace](https://ssl.microsofttranslator.com/bv.aspx?ref=TAns&from=&to=es&a=www.catholiccharitiesdc.org%2Ffamilypeace)

“As pastors of the Catholic Church in the United States, we declare as clearly and firmly as possible that violence against women, inside or outside the home, is never justified. Violence in any form – physical, sexual, psychological or verbal – is sin …we emphasize that no one should be expected to stay in an abusive marriage.” Pastoral letter from the United States Catholic Bishops. For help call the National Domestic Violence Hotline at 1 (800) 799-7233. [www.ndvh.org](http://www.ndvh.org).

“Como pastores de la Iglesia Católica en Estados Unidos, declaramos con la mayor claridad y firmeza posible que la violencia contra las mujeres, dentro o fuera del hogar, nunca está justificada. La violencia en cualquier forma – física, sexual, psicológica o verbal – es pecado…enfatizamos que no se debe esperar que ninguna persona se quede en un matrimonio abusivo.” Declaración de los Obispos Católicos de Estados Unidos. Para ayuda llame a la Línea Directa Nacional de Violencia Doméstica al 1 (800) 799-7233.

October is National Domestic Violence Awareness Month. “The number of women who are beaten and abused in their homes, even by their husbands, is very, very high,” Pope Francis said in answer to a question by a woman named Giovanna, a victim of domestic violence. (Reported by Reuters Dec 19, 2021.) “The problem is that, for me, it is almost satanic because it is taking advantage of a person who cannot defend herself, who can only [try to] block the blows,” he said. “It is humiliating. Very humiliating.” Giovanna said she had four children to care for after they escaped from a violent home. For women suffering abuse, help is available. Call the National Domestic Violence Hotline at 1 (800) 799-7233.

Octubre es el Mes Nacional de Concientización sobre la Violencia Doméstica. “El número de mujeres que son golpeadas y abusadas en sus hogares, incluso por sus maridos, es muy, muy alto”, dijo el Papa Francisco en respuesta a una pregunta de una mujer llamada Giovanna, víctima de violencia doméstica. (Informado por Reuters el 19 de diciembre de 2021). “El problema es que, para mí, es casi satánico porque se está aprovechando de una persona que no puede defenderse, que solo puede [intentar] bloquear los golpes”, dijo. “Es humillante. Muy humillante. Giovanna dijo que tenía cuatro hijos que cuidar después de que escaparon de un hogar violento. Hay ayuda disponible. Llame a la Línea Directa Nacional de Violencia Doméstica al 1 (800) 799-7233.

You don’t deserve to be abused. Violence at home hurts! You are not alone. Now is the time to protect yourself and those who count on you for safety. If you experience any form of abuse, please know that there is help. Call the National Domestic Violence Hotline 1 (800) 799-7233. To learn more about domestic violence visit: [www.catholiccharitiesdc.org/familypeace](http://www.catholiccharitiesdc.org/familypeace).

No mereces ser abusado. ¡La violencia en casa duele! Usted no está solo. Ahora es el momento de protegerse a sí mismo y a quienes cuentan con usted para su seguridad. Si experimenta alguna forma de abuso, sepa que hay ayuda. Llame a la Línea Directa Nacional de Violencia Doméstica al 1 (800) 799-7233. Para obtener más información: <www.catholiccharitiesdc.org/familypeace>.

October is National Domestic Violence Awareness Month. “The Church is Mother, the Church is woman. And since mothers bestow life, and women “keep” the world, let us all make greater efforts to promote mothers and to protect women. How much violence is directed against women! Enough!” said Pope Francis, January 1, 2022 at St. Peter’s Basilica in the Vatican. “To hurt a woman is to insult God, who from a woman took on our humanity.” For women suffering abuse at home, help is available. Call the National Domestic Violence Hotline at 1 (800) 799-7233.

Octubre es el Mes Nacional de Concientización sobre la Violencia Doméstica. “La Iglesia es Madre, la Iglesia es mujer. Y como las madres dan la vida y las mujeres “guardan” el mundo, hagamos todos mayores esfuerzos para promover a las madres y proteger a las mujeres. ¡Cuánta violencia se dirige contra las mujeres! ¡Basta!”, dijo el Papa Francisco

el 1 de enero de 2022 en la Basílica de San Pedro en el Vaticano. “Herir a una mujer es ultrajar a Dios, que tomó la humanidad de una mujer." Para las mujeres que sufren abuso en el hogar, hay ayuda disponible. Llame a la Línea Directa Nacional de Violencia Doméstica al 1 (800) 799-7233.

*It Shouldn’t Hurt at Home.* The Catholic community cares about families experiencing violence and unhealthy relationships. Visit [www.CatholicsforFamilyPeace.org](http://www.CatholicsforFamilyPeace.org) to learn more about this issue, how to help, who to call, and the rich Catholic teaching that supports survivors. If you need help now, contact the National Domestic Violence Hotline, 1 (800) 799-7233 (24 hours); 1-800-787‐3224 (TTY); [www.ndvh.org](http://www.ndvh.org) to find assistance near you.

No debería doler estar en casa. La comunidad católica se preocupa por las familias que sufren violencia y relaciones poco saludables. Visite www.CatholicsforFamilyPeace.org para obtener más información sobre este tema, cómo ayudar, a quién llamar y la rica enseñanza católica que apoya a los sobrevivientes. Si necesita ayuda ahora, comuníquese con la Línea Directa Nacional de Violencia Doméstica, 1 (800) 799-7233 (las 24 horas); 1-800-787-3224 (TTY); www.ndvh.org para encontrar asistencia cerca de usted.

Catholic families deserve to be safe and loved at home. Yet one out of 4 women, 1 out of 7 men have experienced severe physical violence in an intimate relationship: being kicked, beaten, choked, burned, or having a weapon used against them. Learn more about how to help families and friends suffering domestic abuse. Catholic Charities-DC offers excellent resources, including information on how to develop a domestic violence ministry at your parish. Visit them at [www.catholiccharitiesdc.org/familypeace](http://www.catholiccharitiesdc.org/familypeace).

Las familias católicas merecen estar seguras y amadas en casa. Sin embargo, una de cada 4 mujeres, 1 de cada 7 hombres ha experimentado violencia física severa en una relación íntima: patadas, golpes, asfixia, quemaduras, uso de un arma contra ellos. Aprenda más sobre cómo ayudar a las familias y amigos que sufren abuso doméstico. Para recursos de Caridades Católicas, información sobre cómo desarrollar un ministerio de violencia doméstica en su parroquia, visite [www.catholiccharitiesdc.org/familypeace](http://www.catholiccharitiesdc.org/familypeace).